



**Salgótarján Megyei Jogú Város
Polgármestere**

Szám: 9.166/2011.

**Javaslat
Salgótarján Megyei Jogú Város Szlovák Kisebbségi Önkormányzatával
megkötendő együttműködési megállapodásra**

Tisztelt Közgyűlés!

A 2010. október 03-án megtartott települési szlovák kisebbségi önkormányzati választás érvényes és eredményes volt, így 2010. október 14-én megalakulhatott Salgótarján Megyei Jogú Város Szlovák Kisebbségi Önkormányzata (a továbbiakban: SZKÖ).

A helyi önkormányzatokról szóló 1990. évi LXV. törvény 8. § (1) bekezdése a települési önkormányzatok kötelező feladatai közé sorolja a nemzeti és etnikai kisebbségek jogai érvényesülésének biztosítását. A nemzeti és etnikai kisebbségek jogairól szóló 1993. évi LXXVII. törvény 27. § (1) bekezdése értelmében a helyi önkormányzat a települési kisebbségi önkormányzat részére biztosítja – a helyi önkormányzat szervezeti és működési szabályzatában rögzített módon – a települési kisebbségi önkormányzat testületi működésének feltételeit; a végrehajtásról a Polgármesteri Hivatal gondoskodik. A testületi működés feltételeinek biztosításán és az ezzel kapcsolatos teendőknél értendő különösen a testületi működéshez igazodó helyiséghasználat biztosítása, valamint a postai, kézbesítési, gépelési, sokszorosítási feladatok ellátása és az ezzel járó költségek viselése.

Az SZKÖ már a korábbi ciklusok alatt sem kérte az irodai elhelyezést és az eszköz ellátást. Ennek ellentételezésére az önkormányzat az SZKÖ dologi kiadásaira pénzbeli támogatást nyújtott. Jelen együttműködési megállapodás tervezetébe a támogatás 300.000 Ft-tal került beépítésre.

Az együttműködési megállapodás-tervezet 1. sz. mellékletét képezi a költségvetés elkészítésének és elfogadásának, a költségvetési információ-szolgáltatás és a költségvetési gazdálkodás bonyolításának szabályait tartalmazó dokumentum, melyet az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény 68. § (3) bekezdése értelmében a költségvetés tervezetének összeállítása, valamint a költségvetési rendelet megalkotása során a helyi önkormányzat és a települési kisebbségi önkormányzat köt egymással.

A melléklet részletesen tartalmazza az Önkormányzat és az SZKÖ együttműködésére vonatkozó szabályokat, így:

- a költségvetési koncepció készítésére,
- a költségvetés elkészítésének, jóváhagyásának eljárási rendjére,
- a költségvetési gazdálkodás bonyolításának rendjére,
- az államháztartás rendszerén belüli információ-szolgáltatás rendjére.

A megállapodás-tervezet kiterjed az államháztartáson kívülről származó pénzeszközök felhasználásával kapcsolatos feladatok ellátására is.

Kérem a Tisztelt Közgyűlést, hogy szíveskedjen az előterjesztést megvitatni és a határozati javaslatot elfogadni.

Határozati javaslat

Salgótarján Megyei Jogú Város Önkormányzata Salgótarján Megyei Jogú Város Szlovák Kisebbségi Önkormányzatával a határozat melléklete szerinti együttműködési megállapodást köt.

A Közgyűlés felhatalmazza a polgármestert az együttműködési megállapodás aláírására.

Felelős: Székyné dr. Sztrémi Melinda polgármester

Határidő: 2011. február 28.

Salgótarján, 2011. február 4.

Székyné dr. Sztrémi Melinda
polgármester

Együttműködési megállapodás

(tervezet)

amely létrejött **Salgótarján Megyei Jogú Város Önkormányzata** – továbbiakban: helyi önkormányzat – (képviselője: Székyné dr. Sztrémi Melinda polgármester) és **Salgótarján Megyei Jogú Város Szlovák Kisebbségi Önkormányzata** – továbbiakban: települési kisebbségi önkormányzat – (képviselője: dr. Egyed Ferdinánd elnök) között a települési kisebbségi önkormányzat működési feltételeinek biztosítására az alábbiak szerint:

- 1.) A helyi önkormányzat vállalja, hogy a települési kisebbségi önkormányzat által szervezett rendezvények, ünnepek zavartalan lebonyolításához – előzetes egyeztetés alapján – közösségi teret biztosít. Együttműködik a szlovák nyelvű nevelés és oktatás területén az évente december 18-án tartandó Nemzetiségek Napjának megünneplésében, valamint a szlovák nyelv és kultúra hagyományainak ápolásában.
- 2.) A helyi önkormányzat vállalja, hogy a települési kisebbségi önkormányzat dologi kiadásaira 2011. évre 300.000 Ft támogatást nyújt tekintettel arra, hogy a települési kisebbségi önkormányzat a működéséhez szükséges helyiséget, berendezési és felszerelési tárgyakat maga biztosítja, ügyviteli teendőit maga látja el.
- 3.) A helyi önkormányzat és a települési kisebbségi önkormányzat tevékenységük összehangolása érdekében munkatervüket, üléstervüket, az általuk tárgyalni szándékozott témákat, napirendeket előzetesen egyeztetik.
- 4.) A helyi önkormányzat hozzájárul, hogy a települési kisebbségi önkormányzat testületi üléseit – előzetes egyeztetés alapján – a Városháza (Salgótarján, Múzeum tér 1.) épületében tartsa. A terem igénybevétele térítésmentesen történik.
- 5.) A két önkormányzat közötti kapcsolattartást a helyi önkormányzat által megbízott személy segíti elő.
- 6.) A helyi önkormányzat tisztségviselői a települési kisebbségi önkormányzat elnökét vagy helyettesét a kisebbséget érintő ügyekben lehetőleg soron kívül fogadják.
- 7.) A polgármester és a települési kisebbségi önkormányzat elnöke szükség szerint, de legalább évente egyszer áttekintik a két önkormányzat közötti együttműködést.
- 8.) A helyi önkormányzat – anyagi lehetőségeire figyelemmel – a települési kisebbségi önkormányzat feladatainak ellátásához nyújtandó támogatás pénzügyi feltételrendszerét az éves költségvetési tervezés folyamatában határozza meg.

9.) A költségvetés elkészítésének és elfogadásának, a költségvetési információ-szolgáltatás, és költségvetési gazdálkodás bonyolításának szabályait a 1. sz. melléklet tartalmazza.

10.) Jelen megállapodás hatálybalépésével a két önkormányzat között 2006. december 29-én aláírt együttműködési megállapodás hatályát veszti.

Jelen Együttműködési megállapodás Salgótarján Megyei Jogú Város Közgyűlésének és Salgótarján Megyei Jogú Város Szlovák Kisebbségi Önkormányzata képviselő-testületének jóváhagyó határozatával válik hatályossá.

Salgótarján, 2011. február

Salgótarján, 2011. február

.....
Salgótarján Megyei Jogú Város
Önkormányzata

.....
Salgótarján Megyei Jogú Város
Szlovák Kisebbségi Önkormányzata

A költségvetés elkészítésének és elfogadásának, a költségvetési információ-szolgáltatás, és a költségvetési gazdálkodás bonyolításának szabályai

Jelen szabályozás részletesen tartalmazza a helyi önkormányzat és a helyi kisebbségi önkormányzat együttműködését meghatározó szabályokat:

- a költségvetési koncepció készítésére,
- a költségvetés elkészítésének, jóváhagyásának eljárási rendjére,
- a költségvetési gazdálkodás bonyolításának rendjére,
- az államháztartás rendszerén belüli információ-szolgáltatás rendjére.

Jelen szabályozás kiterjed az államháztartáson kívülről származó pénzeszközök felhasználásával kapcsolatos feladatok ellátására.

1. A költségvetés elkészítésének és elfogadásának rendje

1.1. A költségvetési koncepció elkészítése

1.1.1. A költségvetési koncepció összeállítása előtt a jegyző a helyi kisebbségi önkormányzat elnökével áttekinti a következő évre vonatkozó feladatait, bevételi forrásait.

1.1.2. A polgármesteri hivatal megbízottat jelöl ki a helyi kisebbségi önkormányzattal való kapcsolattartásra.

1.1.3. A helyi önkormányzat költségvetési koncepciójának a helyi kisebbségi önkormányzatra vonatkozó részéről tájékoztatni kell a helyi kisebbségi önkormányzat elnökét.

1.1.4. A helyi kisebbségi önkormányzat költségvetési koncepcióról kialakított véleményét a helyi önkormányzat koncepció-tervezetéhez kell csatolni. A jegyző által elkészített, a következő évre vonatkozó költségvetési koncepciót a polgármester november 30-ig benyújtja a közgyűlésnek, a helyi önkormányzati képviselők választásának évében december 15-ig.

1.1.5. A költségvetési koncepció tervezetét a közgyűlés megtárgyalja és határozatot hoz a költségvetés-készítés további munkálatairól.

1.2. A helyi kisebbségi önkormányzat költségvetési határozatának, a helyi önkormányzat költségvetési rendelet-tervezetének elkészítése

1.2.1. A helyi önkormányzat költségvetési koncepciójának elfogadását követően a megbízott tájékoztatja a helyi kisebbségi önkormányzat elnökét a kisebbségi önkormányzati költségvetés készítésére vonatkozó határidőkről.

1.2.2. A költségvetési törvény kihirdetését követően, a költségvetésre vonatkozó részletes információk megismerése után a megbízott folytatja az egyeztetést a helyi kisebbségi önkormányzat elnökével, ennek keretében az elnök rendelkezésére bocsátja a helyi kisebbségi önkormányzat költségvetésének megtervezéséhez szükséges adatokat. Az egyeztetést a költségvetési törvény kihirdetését követő 25 napon belül kell folytatni.

1.2.3. A helyi kisebbségi önkormányzat kérésére a jegyző készíti elő a költségvetési határozat tervezetét, amelyet a helyi kisebbségi önkormányzat elnöke terjeszt a helyi kisebbségi önkormányzat testülete elé.

1.2.4. A helyi kisebbségi önkormányzat a költségvetését önállóan, költségvetési határozatban állapítja meg. A költségvetési határozat a vonatkozó jogszabályi előírások szerinti szerkezetben készül.

1.2.5. A helyi kisebbségi önkormányzat testülete megtárgyalja és határozatban kezdeményezi a helyi önkormányzat közgyűlésénél a feladatainak ellátásához szükséges költségvetési előirányzatainak elfogadását, ill. befogadását, ezt a költségvetési törvény kihirdetésétől számított 30 napon belül a helyi kisebbségi önkormányzat elnöke a megbízott útján juttatja el a közgyűlésnek.

1.2.6. A jegyző által elkészített költségvetési-rendelet tervezetét a polgármester február 15-ig nyújtja be a közgyűlésnek. Ha a költségvetési törvény kihirdetésére a költségvetési évben kerül sor, a benyújtási határidő a költségvetési törvény kihirdetését követő 45. nap.

1.2.7. A helyi önkormányzat költségvetési rendeletébe a helyi kisebbségi önkormányzat költségvetése a helyi kisebbségi önkormányzat költségvetési határozata alapján – változatlan formában – épül be.

1.2.8. A helyi önkormányzat közgyűlése a helyi kisebbségi önkormányzat költségvetésére vonatkozóan nem rendelkezik döntési jogosultsággal.

1.2.9. A helyi önkormányzat a helyi kisebbségi önkormányzat költségvetési határozata törvényességéért, bevételi és kiadási előirányzatainak megállapításáért, teljesítéséért, ill. egymás kötelezettségvállalásaiért és tartozásaiért felelősséggel nem tartoznak.

1.2.10. A helyi önkormányzat költségvetési rendeletében foglalt előirányzatokról – különös tekintettel a helyi önkormányzat által nyújtott támogatásokra – a polgármester tájékoztatja a helyi kisebbségi önkormányzat elnökét.

2. A költségvetési előirányzatok módosításának rendje

2.1. Ha a helyi kisebbségi önkormányzat az eredeti előirányzatán felül többletbevételt ér el, bevételkiesése van, ill. kiadási előirányzatain belül átcsoportosítást hajt végre, a helyi kisebbségi önkormányzat testülete módosítja a költségvetésről szóló határozatát, amelyről az elnök 15 napon belül tájékoztatja a jegyzőt.

2.2. A helyi önkormányzat költségvetési rendeletébe beépült helyi kisebbségi önkormányzat előirányzatai kizárólag a helyi kisebbségi önkormányzat testületének határozata alapján módosíthatók, e módosítások a helyi önkormányzat rendeletének kiadási és bevételi előirányzatain átvezetésre kerülnek.

2.3. A helyi önkormányzat közgyűlése következő ülésén módosítja a költségvetési rendeletét, a helyi kisebbségi önkormányzat testülete határozatának megfelelően.

2.4. A helyi önkormányzat közgyűlése a helyi kisebbségi önkormányzat költségvetési előirányzatain egyéb módosítást nem hajt végre.

2.5. A helyi kisebbségi önkormányzat testülete a költségvetési határozatában általa jóváhagyott előirányzatok átcsoportosítási jogát az elnökre átruházhatja.

3. A beszámolási kötelezettség teljesítésének és a költségvetési információ-szolgáltatás rendje

3.1. A beszámolási kötelezettség teljesítésének rendje

3.1.1. A helyi kisebbségi önkormányzat kérésére a jegyző készíti elő a zárszámadási határozat tervezetét, amelyet a helyi kisebbségi önkormányzat elnöke a költségvetési évet követő év április 10-ig terjeszt a helyi kisebbségi önkormányzat testülete elé.

3.1.2. A helyi kisebbségi önkormányzat zárszámadási határozatát az elfogadást követően három napon belül az elnök a helyi önkormányzat zárszámadási rendelet-tervezetének elkészítéséhez továbbítja a polgármester részére.

3.1.3. A helyi kisebbségi önkormányzat elnöke a helyi kisebbségi önkormányzat költségvetési határozatának első féléves teljesítéséről augusztus 31-ig, míg a $\frac{3}{4}$ -évesről október 30-ig beszámol a helyi kisebbségi önkormányzat testületének és ezzel egyidejűleg a polgármester részére a helyi önkormányzat első féléves, ill. $\frac{3}{4}$ -éves helyzetére vonatkozó tájékoztató teljesítéséhez információt szolgáltat.

3.2. A polgármesteri hivatal információ-szolgáltatása a költségvetésről

3.2.1. Salgótarján Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatala (a továbbiakban: hivatal) az államháztartási információs és mérlegrendszerre vonatkozó előírások szerint teljesíti adatszolgáltatási kötelezettségét a helyi önkormányzat és a helyi kisebbségi önkormányzat költségvetésével kapcsolatban.

4. A költségvetési gazdálkodás bonyolításának rendje

4.1. A költségvetés végrehajtása

A helyi kisebbségi önkormányzat gazdálkodásának végrehajtásával kapcsolatos feladatokat a hivatal látja el.

4.2. A kötelezettségvállalás rendje

4.2.1. A helyi kisebbségi önkormányzat nevében a helyi kisebbségi önkormányzat feladatainak ellátása (végrehajtása) során fizetési, vagy más teljesítési kötelezettséget vállalni (továbbiakban: kötelezettségvállalás) kizárólag az elnök, vagy az általa felhatalmazott helyi kisebbségi önkormányzati képviselő jogosult.

4.2.2. A kötelezettségvállalás előtt a kötelezettséget vállalónak meg kell győződnie arról, hogy a rendelkezésre álló fel nem használt, ill. le nem kötött előirányzat biztosítja-e a kiadás teljesítésére a fedezetet.

4.2.3. Kötelezettségvállalás csak írásban és ellenjegyzés után történhet.

4.3. Utalványozás

4.3.1. A helyi kisebbségi önkormányzatnál a kiadás teljesítésének, a bevétel beszédésének vagy elszámolásának elrendelésére (továbbiakban: utalványozás) kizárólag az elnök, vagy az általa felhatalmazott helyi kisebbségi önkormányzati képviselő jogosult.

4.3.2. Utalványozni csak érvényesítés után lehet.

4.3.3. Pénzügyi teljesítésre az utalványozás után az utalványozás ellenjegyzése mellett kerülhet sor.

4.3.4. Készpénz a hivatal házipénztárán keresztül akkor fizethető ki, ha a helyi kisebbségi önkormányzat elnöke a kifizetés teljesítéséhez szükséges dokumentumokat (szerződés, számla) bemutatja és szándékát a pénzfelvételt megelőző napon a hivatal Közgazdasági Irodájánál jelzi.

4.4. Ellenjegyzés

4.4.1. A kötelezettségvállalás, valamint az utalvány ellenjegyzését a helyi kisebbségi önkormányzat megbízása alapján a helyi kisebbségi önkormányzat testületének tagja végzi. Ilyen megbízás hiányában az ellenjegyzési feladatokat a jegyző, illetve az általa felhatalmazott személy végzi. Nem jogosult ellenjegyzésre az a tag, aki a kötelezettségvállaló, ill. utalványozó személlyel közeli hozzátartozói viszonyban van.

4.4.2. Az ellenjegyzés az előirányzat és a fedezet meglétének, jogszerűségének, valamint célszerűségének ellenőrzésére irányul.

4.4.3. A kötelezettségvállaló és az ellenjegyző, ill. az utalványozó és az ellenjegyző – ugyanazon gazdasági eseményre vonatkozóan – azonos személy nem lehet.

4.5. Érvényesítés

4.5.1. A helyi kisebbségi önkormányzat kiadásának teljesítése és a bevételek beszédésének elrendelése előtt okmányok alapján ellenőrizni, érvényesíteni kell azok jogosultságát, összességüket, a fedezet meglétét, valamint az előírt alaki követelmények betartását.

4.5.2. Az érvényesítést a hivatal ezzel megbízott – a vonatkozó jogszabályban meghatározott szakképesítéssel rendelkező – dolgozója végzi.

4.5.3. Az érvényesítő személye nem lehet azonos a kötelezettségvállalásra, utalványozásra jogosult személlyel.

4.6. Közös szabályok

4.6.1. Kötelezettségvállalási, érvényesítési, utalványozási, ellenjegyzési feladatot nem végezhet az a személy, aki ezt a tevékenységet közeli hozzátartozója, vagy a maga javára látná el.

4.6.2. Közeli hozzátartozón a Polgári Törvénykönyvről szóló 1959. évi IV. törvény 685. §-ának b) pontjában meghatározott személyeket kell érteni.

4.7. A helyi kisebbségi önkormányzat számlái

4.7.1. A helyi kisebbségi önkormányzat gazdálkodásával és pénzellátásával kapcsolatos minden pénzforgalmát a helyi önkormányzat költségvetési elszámolási számlájához kapcsolódó – külön a részére és kizárólagos használatára megnyitott – alszámlán köteles lebonyolítani.

4.7.2. A helyi önkormányzat a költségvetési elszámolási számlához kapcsolódóan a helyi kisebbségi önkormányzat részére juttatott adományok elkülönítésére – kérésére – alszámlát nyithat.

4.7.3. A helyi kisebbségi önkormányzat működésének általános támogatását a helyi önkormányzaton keresztül a költségvetési törvényben meghatározottak szerint veszi igénybe.

4.8. Vagyoni és számviteli nyilvántartás, adatszolgáltatás

4.8.1. A hivatal a helyi kisebbségi önkormányzat vagyoni, számviteli nyilvántartásait a helyi önkormányzat nyilvántartásain belül elkülönítetten vezeti.

4.8.2. Az államháztartás működési rendjéről szóló 292/2009.(XII.19.) Korm. rendeletben meghatározott adatszolgáltatás során közölt adatok valódiságáért, a számviteli szabályokkal és a statisztikai rendszerrel való tartalmi egyezőségéért a helyi kisebbségi önkormányzat elnöke, a polgármester és a jegyző együttesen felelős.

Salgótarján, 2011. február

Salgótarján, 2011. február

.....
Salgótarján Megyei Jogú Város
Önkormányzata

.....
Salgótarján Megyei Jogú Város
Cigány Kisebbségi Önkormányzata